

Porównanie tłumaczeń Marka 16:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A wszedłszy do grobowca zobaczyły młodzieńca siedzącego po prawej stronie który jest okryty długą szatą białą i wpadły w osłupienie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy weszły do grobowca, zobaczyły młodzieńca* siedzącego po prawej stronie i ubranego w białą szatę – i ogarnęło je wielkie zdumienie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wszedłszy do grobowca zobaczyły młodzieńca siedzącego (z) prawej, odzianego szatą białą, i przeraziły się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A wszedłszy do grobowca zobaczyły młodzieńca siedzącego po prawej stronie który jest okryty długą szatą białą i wpadły w osłupienie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weszły zatem do środka, a tam zobaczyły siedzącego po prawej stronie i ubranego w białą szatę młodzieńca. Ogarnęło je wielkie zdumienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy weszły do grobowca, ujrzały młodzieńca siedzącego po prawej stronie, ubranego w białą szatę, i przestraszyły się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszedłszy w grób, ujrzały młodzieńca, siedzącego na prawicy, odzianego szatą białą; i ulękły się,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszedłszy w grób, ujrzęły młodzieńca siedzącego po prawej stronie, ubranego w szatę białą, i zdumiały się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Weszły więc do grobu i ujrzały młodzieńca, siedzącego po prawej stronie, ubranego w białą szatę; i bardzo się przestraszyły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy weszły do grobu, ujrzały młodzieńca siedzącego po prawej stronie, odzianego w białą szatę i zdumiały się bardzo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weszły więc do grobowca, ujrzały młodzieńca ubranego w białą szatę, siedzącego po prawej stronie, i przeraziły się.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weszły do grobu i ujrzały młodzieńca, siedzącego po prawej stronie, ubranego w białą szatę. Bardzo się przestraszyły.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po wejściu do grobowca ujrzały jakiegoś młodzieńca, siedzącego po prawej stronie, odzianego w białą szatę. Wtedy bardzo się przestraszyły.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy weszły do środka zobaczyły młodzieńca w białej szacie, siedzącego po prawej stronie i bardzo się przestraszyły.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Kiedy weszły do grobu, zobaczyły młodzieńca, siedzącego

¹⁾ <x>500 20:12</x>

	literacki		po prawej stronie i odzianego w białą szatę. I strach je ogarnął.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Увійшовши до гробниці, побачили зодягненого у все біле юнака, який сидів праворуч, - і жахнулися.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wszedłszy do pamiątkowego grobowca ujrzały młodzieniaszka odgórnie siedzącego jako na swoim w prawych stronach, obrzuciwszego sobie dla odziania zbrojne odzienie białe, i zostały wyzdumione.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy weszły do grobowca, zobaczyły młodzieńca siedzącego z prawej strony, odzianego białą szatą i się wystraszyły.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wchodząc do grobu, ujrzały młodzieńca odzianego w białą szatę, siedzącego po prawej stronie - i oniemiały.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy weszły do grobowca pamięci, ujrzały młodzieńca siedzącego po prawej stronie, odzianego w białą długą szatę, i były oszołomione.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Weszły więc do środka i ujrzały młodzieńca w białej szacie, siedzącego po prawej stronie. A ponieważ bardzo się przestraszyły,